

## Kulový kohout s filtrem

### Použití

Kulový kohout s integrovaným filtrem slouží k úplnému uzavření nebo otevření průtoku a filtraci nečistot z pracovní kapaliny. Jako pracovní kapalina může být použita pitná voda, voda nebo nemrznoucí směs pro solární a otopné systémy a tepelná čerpadla.

### Technické údaje

Maximální pracovní tlak: 16 bar  
 Maximální pracovní teplota: -20 °C až 100 °C  
 Velikost oka filtračního sítky: 0,6 mm

### Varianty a objednací kódy

Název	Objednací kód	Připojovací rozměr
Kulový kohout 3/4" F s filtrem, páka	17065	G 3/4" F
Kulový kohout 1" F s filtrem, páka	17066	G 1" F
Kulový kohout 5/4" F s filtrem, páka	17067	G 5/4" F
Kulový kohout 6/4" F s filtrem, páka	17068	G 6/4" F
Kulový kohout 2" F s filtrem, páka	17069	G 2" F

Kód páky:

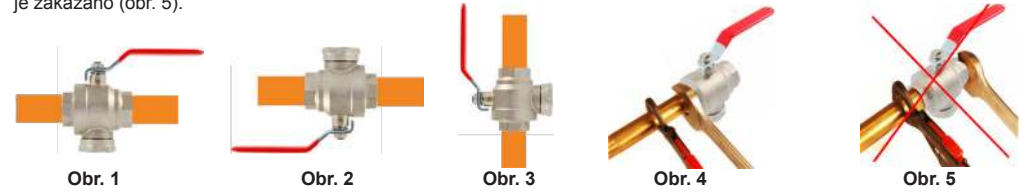
17065,17066,17067,17068,17069



### Montáž

Kulový kohout může být montován ve vodorovné (obr. 1 nebo obr. 2) nebo svislé poloze (obr. 3). **Musí být dodržen směr proudění vyznačený šipkou na těle kohoutu.**

Při montáži držte kulový kohout na straně, kde připojujete trubku (obr. 4). Přidržování kulového kohoutu na opačné straně je zakázáno (obr. 5).



### Údržba a čištění

- Otočením páky o 90° ve směru šipky OFF uzavřete kulový kohout (obr. 6).
- Ručně odšroubujte víčko a vyjměte filtrační sítko (obr. 7). Z filtračního sítky odstraňte nečistoty. Po vyčištění umístěte filtrační sítko zpět na původní místo a zašroubujte víčko.
- Otočením páky o 90° ve směru šipky ON otevřete kulový kohout (obr. 8).



Obr. 6 - uzavření kohoutu

Obr. 7 - vyjmutí filtračního sítky

Obr. 8 - otevření kohoutu

©2024 Vyhrazujeme si právo na chyby, změny a zlepšení bez předchozího oznámení.

REGULUS spol. s r.o.  
 E-mail: obchod@regulus.cz  
 Web: www.regulus.cz

v1.0-02/2024

## Guľový ventil s filtrom

### Použitie

Guľový ventil s integrovaným filtrom slúži k úplnému uzatvoreniu alebo otvoreniu prútohu a filtrácii nečistôt z pracovnej kvapaliny. Ako pracovná kvapalina môže byť použitá pitná voda, voda alebo nemrznúca zmes pre solárne a vykurovacie systémy a tepelné čerpadlá.

### Technické údaje

Maximálny pracovný tlak: 16 bar  
 Maximálna pracovná teplota: -20 °C až 100 °C  
 Veľkosť oka filtračného sítky: 0,6 mm

### Varianty a objednávacie kódy

Název	Objednací kód	Připojovací rozmer
Guľový ventil 3/4" F s filtrom, páka	17065	G 3/4" F
Guľový ventil 1" F s filtrom, páka	17066	G 1" F
Guľový ventil 5/4" F s filtrom, páka	17067	G 5/4" F
Guľový ventil 6/4" F s filtrom, páka	17068	G 6/4" F
Guľový ventil 2" F s filtrom, páka	17069	G 2" F

Kód páky:

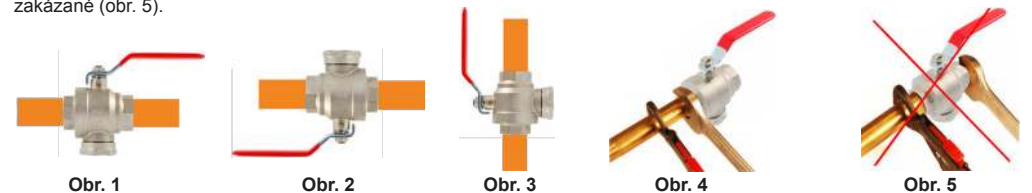
17065,17066,17067,17068,17069



### Montáž

Guľový ventil môže byť montovaný vo vodorovnej (obr. 1 alebo obr. 2) alebo zvislej polohe (obr. 3). **Musí byť dodržaný smer prúdenia vyznačený šipkou na tele ventilu.**

Pri montáži držte guľový ventil na strane, kde pripájate rúrku (obr. 4). Pridržiavanie guľového ventilu na opačnej strane je zakázané (obr. 5).



### Údržba a čistenie

- Otočením páky o 90° v smere šipky OFF uzatvoríte guľový ventil (obr. 6).
- Ručne odskrutkujte viečko a vyberte filtračné sítko (obr. 7). Z filtračného sítky odstráňte nečistoty. Po vyčistení umiestnite filtračné sítko späť na pôvodné miesto a zaskrutkujte viečko.
- Otočením páky o 90° v smere šipky ON otvoríte guľový ventil (obr. 8).



Obr. 6 - uzatvorenie ventilu

Obr. 7 - vybratie filtračného sítky

Obr. 8 - otvorenie ventilu

©2024 Vyhrazujeme si právo na chyby, zmeny a zlepšenia bez predchádzajúceho oznámenia.

REGULUS-TECHNIK, s.r.o.  
 E-mail: obchod@regulus.sk  
 Web: www.regulus.sk

v1.0-02/2024

## Ball Valve w. strainer

### Application

Ball valve with integrated strainer intended for tight closure or opening of working fluid flow and impurities filtering. The working fluid may be drinking water, water, antifreeze fluid for heating systems, heat pumps and solar thermal systems.

### Technical Data

Max. working pressure: 16 bar  
 Max. working temperature: -20 °C to 100 °C  
 Filter mesh size: 0.6 mm

### Variants and Codes

Item	Code	Connection
3/4" F Ball Valve w. strainer, lever	17065	G 3/4" F
1" F Ball Valve w. strainer, lever	17066	G 1" F
5/4" F Ball Valve w. strainer, lever	17067	G 5/4" F
6/4" F Ball Valve w. strainer, lever	17068	G 6/4" F
2" F Ball Valve w. strainer, lever	17069	G 2" F

Lever Code:

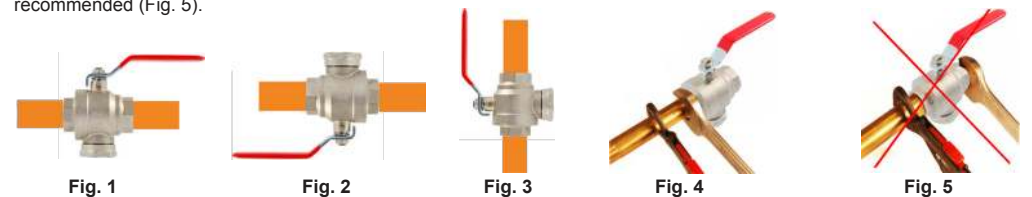
17065,17066,17067,17068,17069



### Installation

It may be installed horizontally (Fig. 1 or 2) or vertically (Fig. 3). **Always respect the flow direction marked by an arrow on the valve housing.**

Hold the ball valve at the side where you are connecting a pipe (Fig. 4). Holding the ball valve at the opposite side is not recommended (Fig. 5).



### Maintenance and cleaning

- Close the ball valve by turning the lever clockwise by 90° (Fig. 6).
- Unscrew the lid manually and take out the strainer (Fig. 7). Remove impurities from the strainer. Return the clean strainer back to its place and screw on the lid.
- Open the ball valve by turning the lever counter-clockwise by 90° (Fig. 8).



Fig. 6 - closing the valve

Fig. 7 - taking out the strainer

Fig. 8 - opening the valve

©2024 We reserve the right to errors, changes and improvements without prior notice.

REGULUS spol. s r.o.  
 E-mail: sales@regulus.eu  
 Web: www.regulus.eu

v1.0-02/2024

## Zawór kulowy z filtrem

### Zastosowanie

Zawór kulowy ze zintegrowanym filtrem służy do całkowitego zamknięcia lub otwarcia przepływu oraz filtrowania zanieczyszczeń z cieczy roboczej. Jako ciecz robocza może zostać zastosowana woda pitna, woda lub niemarnący płyn do systemów grzewczych.

### Dane Techniczne

Maksymalne ciśnienie robocze: 16 bar  
 Maksymalna temperatura pracy: -20 °C do 100 °C  
 Rozmiar oczek siatki filtra: 0,6 mm

### Rodzaje oraz kody towaru

Nazwa	Kod towaru	Rozmiary podłączenia
Zawór kulowy 3/4" WEW., dźwignia	17065	G 3/4" F
Zawór kulowy 1" WEW., dźwignia	17066	G 1" F
Zawór kulowy 5/4" WEW., dźwignia	17067	G 5/4" F
Zawór kulowy 6/4" WEW., dźwignia	17068	G 6/4" F
Zawór kulowy 2" WEW., dźwignia	17069	G 2" F

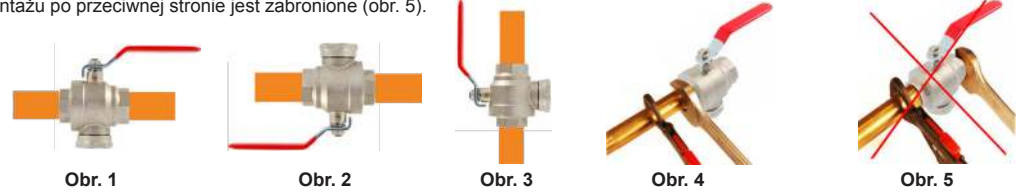
Kod dźwignia  
 17065,17066,17067,17068,17069



### Montaż

Zawór kulowy można zamontować poziomo (obr. 1 lub obr. 2) lub pionowo (obr. 3) **Należy przestrzegać kierunku przepływu wskazywanego przez strzałkę na korpusie zaworu.**

Podczas montażu przytrzymaj zawór kulowy po stronie przyłącza rury (obr. 4). Trzymanie zaworu kulowego podczas montażu po przeciwnej stronie jest zabronione (obr. 5).



### Konserwacja i czyszczenie

- Obróć dźwignię o 90° w kierunku strzałki OFF, aby zamknąć zawór kulowy (obr. 6).
- Ręcznie odkręć pokrywę i wyjmij filtr siatkowy (obr. 7).  
 Usuń brud z powierzchni filtra. Po oczyszczeniu umieść sitko z powrotem w pierwotnym położeniu przykręć pokrywę.
- Otwórz zawór kulowy, obracając dźwignię o 90° w kierunku strzałki ON (obr. 8).



©2024 Zastrzegamy sobie prawo do popełnienia błędów, zmian i ulepszeń bez uprzedniego powiadomienia.

REGULUS POLSKA Sp. z o.o.  
 E-mail: biuro@reguluspolska.pl  
 Web: www.reguluspolska.pl

v1.0-02/2024

## BV w. filtru

### Utilizare

Robinetul cu filtru integrat este utilizat pentru închiderea etanșă sau deschiderea unui circuit cu lichid de lucru, precum și filtrarea acestuia. Lichidul poate fi apă potabilă, apă sau antifreeze pentru sisteme de încălzire, pompe de căldură sau sisteme termale-solare.

### Date tehnice

Presiune maximă de lucru: 16 bar  
 Temperatură maximă de lucru: De la -20 °C la 100 °C  
 Dimensiune filtru: 0,6 mm

### Variante și coduri

Denumire	Cod	Racorduri
3/4" F BV w. filtru, levier	17065	G 3/4" F
1" F BV w. filtru, levier	17066	G 1" F
5/4" F BV w. filtru, levier	17067	G 5/4" F
6/4" F BV w. filtru, levier	17068	G 6/4" F
2" F BV w. filtru, levier	17069	G 2" F

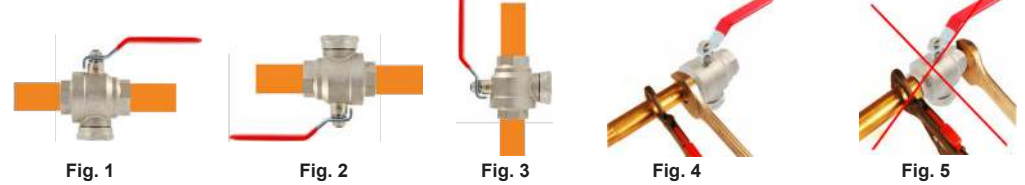
Cod levier:  
 17065,17066,17067,17068,17069



### Instalare

Robinetul poate fi instalat orizontal (fig. 1 sau 2) sau vertical (fig. 3). **Respectați întotdeauna sensul e curgere marcat pe corpul robinetului.**

Poziționați cheia pentru montaj pe aceeași parte cu racordul țevii ce urmează a fi montată (fig. 4). Fixarea cheii de montaj pe partea opusă nu este recomandată (fig. 5).



### Întreținere și curățare

- Închideți robinetul prin acționarea levierului în sens orar 90° (Fig. 6)
- Deșurubați manual capacul și scoateți filtrul (Fig. 7)  
 Îndepărtați impuritățile din filtru. Poziționați filtrul curat în robinet și închideți capacul.
- Deschideți robinetul prin acționarea levierului metalic în sens antiorar 90° (Fig. 8)



©2024 Ne rezervăm dreptul la eventuale modificări ulterioare fără notificare prealabilă.

Regulus Romtherm SRL  
 E-mail: sales.romania@regulus.eu  
 Web: www.regulusromtherm.ro

v1.0-02/2024

## Kugelhahn mit Filter

### Anwendung

Der Kugelhahn mit integriertem Filter dient zum vollständigen Schließen oder Öffnen des Durchflusses und zum Filtern von Verunreinigungen aus dem Arbeitsmedium. Als Arbeitsmedium kann Trinkwasser, Wasser oder Frostschutzmittel für Solar- und Heizungsanlagen sowie Wärmepumpen verwendet werden.

### Technische Daten

Maximaler Arbeitsdruck: 16 bar  
 Maximale Arbeitstemperatur: -20 °C bis 100 °C  
 Filter Maschenweite: 0,6 mm

### Varianten und Bestellnummern

Name	Bestellcode	Anschlussmaß
Kugelhahn 3/4" F mit Filter, Hebel	17065	G 3/4" F
Kugelhahn 1" F mit Filter, Hebel	17066	G 1" F
Kugelhahn 5/4" F mit Filter, Hebel	17067	G 5/4" F
Kugelhahn 6/4" F mit Filter, Hebel	17068	G 6/4" F
Kugelhahn 2" F mit Filter, Hebel	17069	G 2" F

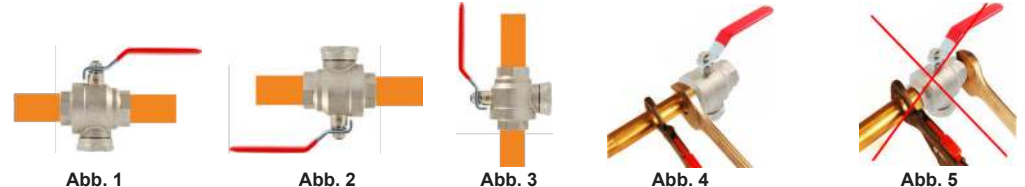
Bestellcode mit Hebel:  
 17065,17066,17067,17068,17069



### Installation

Der Kugelhahn kann horizontal (Abb. 1 oder Abb. 2) oder vertikal (Abb. 3) montiert werden. **Die durch den Pfeil auf dem Ventilkörper angegebene Durchflussrichtung muss eingehalten werden.**

Halten Sie den Kugelhahn bei der Montage an der Seite, an der das Rohr angeschlossen wird (Abb. 4). Das Halten des Kugelhahns auf der gegenüberliegenden Seite ist verboten (Abb. 5).



### Wartung und Reinigung

- Drehen Sie den Hebel um 90° in Richtung OFF, schließen Sie den Kugelhahn (Abb. 6).
- Schrauben Sie die Kappe manuell ab und entfernen Sie das Filtersieb (Abb. 7).  
 Entfernen Sie Schmutz vom Filtersieb. Bringen Sie das Filtersieb nach der Reinigung wieder in seine ursprüngliche Position und schrauben Sie die Kappe auf.
- Öffnen Sie den Kugelhahn, indem Sie den Hebel um 90° in Pfeilrichtung ON drehen (Abb. 8).



©2024 Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen, Verbesserungen und Ergänzungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Regulus Wärmetechnik GmbH  
 E-Mail: verkauf@regulus-waermetechnik.de  
 Web: www.regulus-waermetechnik.de

v1.0-02/2024